

裁军谈判会议

Chinese

第一五二九次全体会议最后记录

2020年2月14日星期五上午10时15分在日内瓦万国宫举行

主席：拉希德·贝勒巴兹先生 (阿尔及利亚)

GE.20-05411 (C) 080520 140920



* 2 0 0 5 4 1 1 *

请回收 

主席(以法语发言): 我宣布裁军谈判会议第一五二九次全体会议现在开始。尊敬的同事们，总干事女士，正如先前宣布的那样，我提议本次会议审议秘书处昨天，即 2020 年 2 月 13 日星期四下午 2 时 20 分分发的一揽子文件。我打算代表 2020 年届会的六位主席提交这套文件供通过。我感谢所有代表团的支持和提出的有益建议，这使得我们能够改进本周早些时候分发的一揽子文件以及昨天的修订版。继星期二的讨论和之后的双边磋商之后，我插入了一些修正案，已经反映在你们面前的一揽子文件中。与此同时，在区域协调员和成员国的支持下，我现在能够介绍附属机构的协调员，感谢他们愿意参与。我还提议了将就改进裁谈会工作和提高效率举行不限成员名额的非正式磋商的大使的名字，我也对他表示感谢。

尊敬的同事们，现在你们收到了一揽子文件，其中包括一份关于裁谈会改进工作和提高效率的主席声明草案。声明如下：

(以英语发言)

裁谈会决定委任瑞士大使费利克斯·鲍曼阁下举行不限成员名额的非正式磋商，以确定是否存在共同立场，能够按照议事规则，特别是第 3 条和第 18 条，处理有关裁谈会改进工作和提高效率的问题。大使在履行职责时，应在裁谈会 2020 年届会期间与成员国举行最多两次不限成员名额的非正式磋商。大使应在不迟于 2020 年届会第二期会议的最后一周以个人身份向裁谈会报告工作情况。该报告无需商定一致，不具有任何地位。

(以法语发言):

摆在你们面前的还有关于裁谈会 2020 年工作计划建议草案的 CD/WP.626/Rev.1 号文件和关于任命附属机构协调员及其时间表的决定草案 CD/WP.627 号文件。

现在，我想问有没有成员国反对通过这些文件。请伊朗伊斯兰共和国代表发言

巴哈埃伊·哈马内先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 谢谢主席先生。当然，我要求发言不是要反对一揽子文件。然而，我们有几点意见。首先，请允许我对你和你的团队为编写这份文本草案所做的一切努力表示赞赏。我们肯定你对维护裁军谈判会议谈判任务的高度重视。主席先生，就裁谈会的运作发出积极的信号很重要，特别是在即将举行《不扩散核武器条约》缔约国审议大会之前。然而，我们认为，这样做不应以损害裁谈会的核心任务或其作为唯一谈判机构的独特地位为代价。毕竟，裁谈会传达的信号应该是真实的，应反映其真实的动态。

和其他许多代表团一样，我们认为不需要把裁谈会变成像第一委员会那样的审议机构。这种机构已经有一个了。为此，至关重要的是要非常清楚地表明，裁谈会将会也应该会继续作为一个谈判机构。这就是为什么我们赞赏在第 1 段中列入“特别侧重于具有法律约束力的文书的实质性内容以及额外的谈判措施和备选方案”这一短语。我们认为这句话是确保裁谈会忠实于其核心任务的关键。我们还建议在第 2 段中重复这一关键短语。我的理解是，主席之前提出的草案中已经有这一措辞。

另一件事是关于工作计划的平衡和全面性。我想这一点是所有成员国都同意的。我们认为，正如你在 CD/WP.627 号文件第 2 段中所描述的那样，这两个关键词应该出现在每个附属机构的职能中。主席先生，现在的问题是，附属机构是否得到同等的对待。为什么附属机构 1、3 和 4 只有名称得到反映，而附属机构 2 和 5 则有详情？需要对工作计划进行修正，以确保所有核心任务得到平等对待，这样才是公平的。

最后，我们对一揽子方案的设想没有任何问题，经过我们提出的两项轻微修正后，我们准备接受你为裁谈会有效运作这一议题提出的方案。谢谢。

主席(以法语发言)：谢谢伊朗伊斯兰共和国大使。现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：尊敬的各位同事，上午好。我也不想反对一揽子文件，但想就此提出几点我国代表团认为非常重要的评论意见。

首先，我要指出，阿尔及利亚主席国和贝勒巴兹大使本人做了大量的工作来起草文件，这些文件有助于我们朝着启动裁谈会谈判进程迈出重要的一步。这些文件也可以作为振兴我们这个论坛实质性工作的一种方式，因为文件将重点放在可能具有法律约束力的文书的实质性内容上。这些努力都符合裁军谈判会议的任务。

我们还高兴地看到 2020 年届会的六位主席密切合作，试着采取新的和创造性的方法来履行议事规则第 29 条规定的职责。我们相信，这种合作能够产生裁谈会成员国所期待的积极成果。

我想就提出的一揽子文件发表一些意见。首先，我想提出一些程序性问题，然后讨论前两份文件。我再说一遍，阿尔及利亚主席国所做的工作值得高度赞扬。由于这个团队的努力，我们走上了正确的道路，在过去的四周里，我们一直朝着正确的方向前进，更加接近我们的共同目标。另外，我要感谢阿尔及利亚团队对我国评论和意见的重视，其中一些得到了考虑并反映在这些文件中。

我们认为，我们离实现我们的目标很接近了，但还剩下几个小步骤。原因如下。与裁谈会工作安排有关的问题以决定的形式正式确定下来，而不是采取工作文件或“非文件”(非正式文件)的形式。我们认为，这是很重要的一点，我们不应偏离这一做法。严格遵守程序是本论坛有效工作的一个重要条件，因此我们认为有必要根据 2018 年的经验修改文件的标题。

我注意到第一份文件和第二份文件之间有些相互矛盾之处。第一份文件涉及附属机构的设立，第二份文件载有协调员名单和这些机构的工作时间表。第一份文件序言第三段指出，裁谈会“根据载于 CD/2183 号文件中的议程”通过这些文件。然而，如果我们再看第二份文件，特别是涉及附属机构 2 的那些规定时，就会看到其中列入了一个问题，却不属于我们已经商定的议程的一部分。正如我们尊敬的同事伊朗大使也指出的那样，这有点相互矛盾。我们认为这些问题很重要，并认为解决这些问题将有助于我们从扩大谅解的立场出发，处理批准和核可这些文件的任务。

俄罗斯代表团对这些文件还有其他一些重要评论。其中一些尊敬的伊朗大使已经提到过，因此我不再重复。然而，我们认为，第一份文件的内容应该更符合工作计划的地位和概念，作为一份专门用来组织本论坛谈判工作的文件。在这方面，我们认为可以就一揽子文件进行进一步讨论，以消除我提到的相互矛盾之处和有问题的规定。

主席(以法语发言): 感谢俄罗斯联邦代表的发言和对阿尔及利亚代表团及我本人的友好表示。还有其他代表团想要发言的吗？没有人要求发言了。

尊敬的各位同事，总干事女士，谢谢各位的发言。我想重申，我们仍然认为，在目前情况下，保持裁谈会作用的唯一途径是使它的工作回到预期状态，为此应有计划有步骤地审查实质性问题，同时就建议和有效措施谈判达成协议。我们认为，工作计划草案和关于执行工作计划的决定草案包含了真正实质性工作的所有组成部分，将把我们引向更深入的谈判。我们相信，作为艰苦磋商产生的结果，这些一揽子文件为裁谈会的工作提供了一个良好的平台。由于一揽子文件维护了成员国的重大利益，我们呼吁全体代表团在本工作周期伊始努力维护裁谈会的关键利益。

现在，我想再问一遍，有没有成员国反对通过这套文件。现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 谢谢主席先生，但我想提一个程序问题。我认为，如果我们尊敬的同事印度大使对提出的一揽子文件有任何意见，他有权在我之前发言。因此，如果可以的话，我在他之后发言。

主席(以法语发言): 谢谢你这一中肯的评论。现在请印度大使发言。

夏尔马先生(印度)(以英语发言): 主席先生，感谢你以及将担任本届会议主席的六个成员国在与成员国广泛协商的基础上，为起草这项决定草案作出努力。我国代表团也对表示愿意担任协调员并帮助我们工作的那些尊敬的同事们表示感谢。

现在我希望将印度的立场记录在案。印度认为，如果是按照你的一揽子草案的建议，以缔结具有法律约束力的文书为目标进行这些谈判，这将是适当的。否则，这些仍将是讨论而不是谈判，并进一步把我们带向将裁军谈判会议变成一个审议论坛而不是大会第一届专门讨论裁军问题的特别会议所设想的谈判论坛的方向。印度支持一项全面和平衡的工作计划，并且在不影响我们将核裁军作为优先事项的前提下，我们支持在裁谈会根据 CD/1299 号文件和其中所载的授权谈判一项裂变材料禁产条约。遗憾的是，尽管印度和其他一些成员国提出了建议，但决定草案中没有提到这一点。

该草案没有解决印度的关切。它采取了一种选择性的办法；虽然它在时间表上重复了 CD/2126 号文件，但对 CD/2119 号文件却没有采取同样的做法。这就使努力的方向成为尽可能稀释它，而不是走向另一个道路——即强化它。我们注意到 CD/WP.626/Rev.1 号文件序言部分第二段，大意是该决定草案不影响任何代表团过去、现在或今后的立场、提议或优先事项。

主席先生，印度一贯支持裁谈会多年来根据其核心任务开展实质性工作的各种努力。本着这一精神，我们赞同 2018 年的决定，并支持各位主席去年做出的所有建设性努力。正是本着这种建设性合作的精神，印度将再次同意你的提议，

加入协商一致。我们希望在审议具有法律约束力的文书的谈判任务时，其他代表团也能表现出同样的灵活性。

主席(以法语发言)：谢谢印度大使的发言和对主席国的友好表示。现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，我国代表团有一个请求：如果可能的话，是否可以听取所有希望对提出的一揽子文件发表意见者的发言，然后短暂休会？我国代表团需要就本次会议上的下一步措施与首都进行协商。如果可能的话，希望能批准我们的请求，并请尊敬的各位代表们对此能够理解。

主席(以法语发言)：主席不反对俄罗斯联邦代表的提议。还有其他代表团想发言吗？如果没有其他人要发言，我将暂停全体会议，并于今天下午 3 时复会。因此，现在暂停全体会议，以便希望就引发评论需要澄清的问题进行磋商的代表团开展磋商。

上午 10 时 40 分会议暂停，11 时 10 分复会。

主席(以法语发言)：现在我想再问一遍，有没有成员国反对通过这套一揽子文件。现在请伊朗伊斯兰共和国大使发言。

巴哈埃伊·哈马内先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：谢谢主席先生。这个问题不好回答。我们确实认为你的所有努力都很重要，我想主席的作用和职责就在于努力争取各代表团的同意。我们认为你在这方面做得很好，所以我想重复一遍我刚才说过的话。问题是，我们已经付出了很多努力，商定了一揽子方案的概念，其中既有各种实质性项目，又包含一些程序性问题，而这些程序性问题和我们和其他许多代表团看来，并不是一个令人十分关切的问题；然而，本着妥协和灵活的精神，我们同意将该程序视为一揽子计划的一部分，这一程序现在在改进和有效运作下被重新包装了概念。这一列入是基于我们的理解，即裁军谈判会议议程上的核心项目，同时也是设立本机构的理由所在，会在第 2 段中得到适当处理。然而，该草案并未包括最初草案中出现的那一句话。这就是为什么我们认为这个本来应该基本平衡的一揽子文件现在是不平衡的。

主席先生，我们认为我们差一点就达到目标了，我们赞赏你为努力解决阻碍裁军谈判会议就工作计划达成共识的一些棘手问题所做的出色工作。主席先生，我们鼓励你继续与各代表团接触，以解决这些关切。如果主席先生坚持在本次会议上批准这一工作计划，我们认为一个合乎逻辑的办法是将工作计划与我们认为毫无道理强加给裁谈会的特定程序问题分开。正如我所说的那样，我们正在制定的一揽子文件已经不够完善，我们建议，如果裁谈会希望有一个工作计划，对此我们是非常赞成的，那么我们可以通过工作计划，即目前的案文，但不增加关于改进和有效运作的内容。

主席(以法语发言)：谢谢伊朗伊斯兰共和国大使的发言和对主席的友好表示。现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，首先感谢你理解我国代表团的立场，并同意本国关于暂停本次会议工作的请求。

俄罗斯联邦对提出的一揽子文件仍有一些疑问和关切。和其他几个代表团一样，我们也怀疑我们是否应该向国际社会发出一个积极的信息，但却是基于对裁谈会授权的曲解。当然，我们必须向国际社会表明，65个国家能够达成共识并继续开展工作，包括努力寻找就议程项目开始谈判的途径。

我们同意一些国家的关切，这些国家指出，为附属机构会议制定时间表的文件不够平衡，仅挑出一个优先事项，而该事项甚至不是一个议程项目。我们有进一步的意见，我不详细阐述了。在与主席磋商期间，我们已经提交了书面意见。

这就是说，今天会议的最佳解决办法是在阿尔及利亚主席国所奠定的基础上继续我们关于一揽子文件的工作。我再次强调，阿尔及利亚代表团做了大量出色的工作，为此奠定了坚实的基础。

我们仍然认为有必要使第一份文件的标题和内容相统一。我再次重申，我们认为，这份文件的内容不符合我们对工作计划的共同理解。归根结底，我们认为，裁谈会的工作计划应当是一份有助于组织谈判进程的文件。

尽管如此，由于裁谈会绝大多数成员都渴望在这个论坛上继续就所有议程项目开展实质性工作，我们在这个问题上可以表现出前所未有的灵活性，如果出现协商一致，我们将不会破坏这种协商一致。然而，我们在这方面还会保留在进一步讨论和附属机构工作过程中提出引起我们怀疑或关切的任何问题的权利。

此外，我们认为，通过这套一揽子文件绝不能免除本届会议六主席继续寻求协商一致和商定一项全面和平衡的工作计划的责任，这份计划应包含关于议程项目的谈判任务。

主席(以法语发言): 谢谢俄罗斯联邦代表的发言和对主席的友好表示。现在请阿拉伯叙利亚共和国大使发言。

亚阿拉先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言): 谢谢主席先生。首先我要向你和你的团队表示感谢和赞赏，你们付出了巨大努力使我们能够进行今天的讨论，并努力寻求共识以打破裁谈会面临的僵局。我们当然知道你们面临的巨大困难和付出的努力。然而，在我们迈向通过面前这份文件之时，理事厅必须为此做好充分准备。换言之，一些缔约国的未决关切需要得到解决。我国代表团也持有同样的关切，即谈判任务、裁谈会的作用以及以公平和平等的方式处理议程项目时的平衡和包容性问题。

我们认为，为了公平起见，在着手通过我们面前的文件之前，应该有更多的时间来处理一些代表团提出的这些关切。

主席(以阿拉伯语发言): 谢谢阿拉伯叙利亚共和国大使的发言和对阿尔及利亚代表团及我本人的友好表示。

(以法语发言)

好像没有了。尊敬的各位同事，对于提议的一揽子文件，有人提出了反对意见。现在我请感兴趣的代表团进行非正式磋商，就在离本理事厅不远的2号厅进行。现在会议暂停。

上午11时25分会议暂停，中午12时复会。

主席(以法语发言): 尊敬的各位同事, 我与在今天上午会议上发表意见的几个国家进行了磋商, 谢谢大家以及他们提出的所有意见。我注意到, 为在今天进行进一步磋商, 必须将这些意见考虑进来。因此我现在暂停全体会议, 今天下午3点在本理事厅复会。

中午散会。